

ZADNJE POSODOBLJENO: 22. junij, 2021

## Dodatek o obdelavi podatkov

Ta dodatek o obdelavi podatkov (»DOP«) je dodan k Licenčni pogodbi končnega uporabnika Lincoln Electric Company Pogodba (»LPKU«) in veljaven med Lincoln Electric Company ( »Obdelovalec podatkov«) in pooblaščenim uporabnikom, v skladu z LPKU (»Upravljavce podatkov«), (vsakim kot »stranko«, skupaj »strankama«).

### MEDTEM, KO

LPKU pooblaščenemu uporabniku zagotavlja pravico do uporabe licencirane aplikacije in, kot velja, drugih spletnih storitev, katere nudi Lincoln Electric Company. Lincoln Electric Company za namen izpolnjevanja svojih obveznosti po LPKU deluje kot Obdelovalec podatkov za pooblaščenega uporabnika. Za namen skladnosti s predpisi o varstvu osebnih podatkov sta stranki sklenili naslednji dodatek k LPKU, v katerem so navedeni pogoji za obdelavo osebnih podatkov s strani Obdelovalca za Upravljavca osebnih podatkov.

### STRANKI SE STRINJATA O NASLEDNJEM

#### 1. DEFINICIJE

1.1 Če niso opredeljeni že v LPKU in če kontekst ne zahteva drugače, so pomeni izrazov z velikimi začetnicami v tem DOP naslednji:

<b>»Upravljavce osebnih podatkov«</b>	Je entiteta, ki določa namene in načine obdelave Osebnih podatkov.
<b>»Obdelovalec osebnih podatkov«</b>	Je entiteta, ki obdeluje Osebne podatke za Upravljavca osebnih podatkov;
<b>»Oseba, na katero se nanašajo osebni podatki«</b>	Pomeni identificiranega posameznika, katerega Osebne podatke obdelujemo;
<b>»Navodila«</b>	So navodila, katera Upravljavce osebnih podatkov narekuje Obdelovalcu osebnih podatkov glede obdelave Osebnih podatkov za namen izvajanja storitev v skladu z LPKU;
<b>»Osebni podatki«</b>	So informacije, povezane z identificiranim posameznikom; identificiran posameznik je oseba, ki jo je mogoče identificirati, posredno ali neposredno, po referencah, kot je ime, identifikacijska številka, podatki o lokaciji, spletni identifikator, ali pa po enem ali več dejavnikih, specifičnih za fizično, psihološko, genetsko, umsko, ekonomsko, kulturno ali družbeno identiteto tega posameznika;
<b>»Kršitev varnosti osebnih podatkov«</b>	Pomeni kršitev varnosti, ki vodi v nenamerno ali nezakonito uničenje, izgubo, spremembo, nepooblaščen razkritje ali dostop do prenesenih, shranjenih ali drugače obdelanih Osebnih podatkov;
<b>»Obdelava« /»Obdelovanje« /»obdelano«</b>	Je kakršno koli razpolaganje z Osebnimi podatki, kot je zbiranje, snemanje, organizacija, shranjevanje, prilagajanje, poizvedovanje, posvet, uporaba, razkritje po prenosu, delitvi, transferju ali drugo, povezovanje ali kombiniranje, omejevanje, brisanje ali uničenje.
<b>»Storite obdelave«</b>	Pomeni obdelavo Osebnih podatkov s strani Obdelovalca v povezavi s to LPKU;
<b>»Posebne kategorije osebnih podatkov«</b>	Sem spadajo Osebni podatki v zvezi z raso ali etničnim ozadjem, politično usmeritvijo, verskim ali filozofskim prepričanjem, članstvom v sindikatih, društvih ali fundacijah, videzom, kriminalno kartoteko, varnostnimi ukrepi, informacijami o financah ali lastnini, informacijami o gibanju, informacijami o kreditih, informacijami o obdelanih genetskih podatkih, biometričnih podatkih za namen enkratne identifikacije naravne osebe, ter podatkih v zvezi z zdravjem, spolnim življenjem ali usmeritvijo naravne osebe, ter o podatkih, ki zadevajo mladoletnike do 14. leta;
<b>»Standardne pogodbene klavzule«</b>	to so standardne klavzule, sprejete na komisiji EU 2010/87 5. februarja 2010 glede standardnih pogodbenih klavzul v zvezi s prenosom osebnih podatkov obdelovalcem s sedežem v državah tretjega sveta, ali nadomestnim nizom standardnih klavzul,

sklenjenim med pogodbenimi strankami. Če Oseba, na katero se nanašajo Osebni podatki, biva v zakonodajnem območju izven Evropske skupnosti, morajo biti reference državam članicam v postavkah Standardnih pogodbenih stavkov sestavljene kot reference za zakonodajno območje, v katerem biva Upravljavce podatkov;

»Podobdelovalec« Je obdelovalec, katerega Obdelovalec podatkov (ali kateri koli Podobdelovalec Obdelovalca podatkov) zadoži za Obdelavo osebnih podatkov za Upravitelja podatkov, v skladu z navodili in pogoji, ki so navedeni v napisani podpogodbi.

1.2 Uporabljeni napisi so namenjeni zgolj za referenco in ne predstavljajo del tega DOP, niti se jih ne sme uporabiti pri sestavljanju tega DOP.

## **2. OBSEG IN UPORABA TEGA DOP**

2.1 Ta DOP zgolj dopolnjuje postavke LPKU v povezavi s storitvijo Obdelave, katero Obdelovalec podatkov izvaja za Upravitelja podatkov v skladu z LPKU.

## **3. OBDELAVA PODATKOV**

3.1 Obdelovalec podatkov bo Osebnih podatke obdeloval v skladu s pogoji tega DOP, posebej pa bo:

3.1.1 Osebnih podatke obdeloval samo Upravitelja podatkov in vedno v skladu z navodili Upravitelja podatkov, kot so dana v tem DOP, ter z vsemi veljavnimi zakoni o varovanju podatkov;

3.1.2 bo zagotovil, da se vse osebe, kateremu je zaupana Obdelava podatkov, zaveže zaupnosti po ustrezni zakonski obvezi k zaupnosti;

3.1.3 Bo poskrbel za tehnične, fizične in organizacijske ukrepe, s katerimi bo zagotovil varnost in zaupnost Osebnih podatkov, ter ustrezno zaščitil Osebnih podatke, katere obdeluje za Upravitelja podatkov, proti napačni uporabi ali izgubi, kot je navedeno v seznamu 2 tega DOP;

3.1.4 Da bo ustrezno obvestil Upravitelja podatkov glede: (a) vsakršnega pravno obveznega razkritja Osebnih podatkov vladnim organom, razen, če je takšno obvestilo prepovedano, na primer zaradi zaščite zaupnosti kriminalnega postopka ali preiskave (b) kakršne koli Kršitve varovanja osebnih podatkov, katere obdeluje za Upravitelja osebnih podatkov (c) vsakršnih zahtev, katere prejme neposredno od Oseb, na katere se podatki nanašajo (vključno s pravicami do dostopa, spremembe, izbrisa, ugovorov, omejevanja, prenosa podatkov, ter s pravico do ugovora proti odločitvam, sklenjenim zgolj na podlagi avtomatizirane Obdelave, vključno s profiliranjem); Obdelovalec podatkov (i) se ne bo odzval na to zahtevo neposredno, razen za namen obvestila Osebi, na katero se podatki nanašajo, da deluje v imenu Upravitelja podatkov, ter, za namen posredovanja podatkov za stik Upravitelja podatkov Osebi, na katero se podatki nanašajo, ter (ii) bo, ob upoštevanju narave Obdelave, Upravitelju podatkov pomagal z ustreznimi tehničnimi, fizičnimi in organizacijskimi ukrepi, kolikor je mogoče, za namen izpolnjevanja obveznosti Upravitelja podatkov, da odgovori na zahteve glede izvedbe pravic Osebe, na katero se podatki nanašajo;

3.1.5 tržno smiselno sodelovanje z Upraviteljem podatkov, s katerim Upravitelju podatkov pomagamo pri usklajevanju z lastnimi pravnimi obveznostmi v zvezi z varovanjem Osebnih podatkov, kot je: obveščanje ustreznega odgovornega organa o kakršni koli Kršitvi varovanja Osebnih podatkov, obveščanje Osebe, na katero se podatki nanašajo, o tovrstni kršitvi, ter, kjer je potrebno, izvedbo ocene vpliva varovanja podatkov, skupaj s predhodnim posvetom z nadzornimi organi, pri čemer bo upoštevana narava Obdelave in podatki, kateri so na voljo Obdelovalcu podatkov;

3.1.6 da Upravitelju podatkov zagotovi razpoložljivost vseh potrebnih informacij za njegovo izpolnjevanje lastnih obveznosti, navedenih v tem DOP, ter za omogočanje in olajšanje revizijskih pregledov, vključno z inšpekcijami, katere izvaja Upravitelj podatkov ali drugi revizor, imenovan s strani Upravitelja podatkov, kot je predloženo v poglavju 6; ter,

3.1.7 da bodo vse storitve Obdelave, katere izvaja Podobdelovalec potekale v skladu s poglavjem 7.

- 3.2 Glede storitev Obdelave je Upravitelj podatkov odgovoren za skladnost z vsemi zahtevami, ki se nanjo nanašajo po veljavnem zakonu, glede Obdelave Osebnih podatkov in Navodil, katera narekuje Obdelovalcu podatkov. Predvsem, brez poseganja v splošno veljavo zgoraj navedenega Upravitelj podatkov potrjuje in se strinja, da je v celoti odgovoren za naslednje: (i) točnost, kakovost in pravno doslednost Osebnih podatkov; (ii) skladnost z vso potrebno transparentno in zakonskimi zahtevami po veljavnem zakonu za zbiranje in uporabo Osebnih podatkov, vključno s pridobivanjem vseh potrebnih pristankov in pooblastil od Oseb, na katere se podatki nanašajo, ali drugače; (iii) za zagotavljanje, da ima Upravitelj podatkov pravico do prenosa, ali zagotavljanja dostopa do Osebnih podatkov s strani Obdelovalca podatkov, ter, da je Upravitelj podatkov poskrbel za vsa potrebna obvestila, ter je pridobil vse potrebne pristanke in pooblastila za prenos in dostop, ter, na splošno za Obdelavo v skladu s pogoji, navedenimi v LPKU (vključno s tem DOP); ter (iv) zagotavljanje, da so navodila v skladu z veljavnim zakonom. Na zahtevo Obdelovalca podatkov bo Upravitelj podatkov Obdelovalcu podatkov priskrbel pisne dokaze o takšnih obvestilih, pristankih in pooblastilih, v roku tri (3) poslovnih dni. Upravitelj podatkov med storitve Obdelave ne bo vključeval, niti ne bo kakor koli drugače Obdelovalcu podatkov posredoval Osebnih podatkov posebne kategorije, razen, če Upravitelj podatkov o tem sklene ločeni, predhodni pisni dogovor. Upravitelj podatkov bo Obdelovalca podatkov takoj in brez odlašanja obvestil, če Upravitelj podatkov ne more izpolnjevati svojih odgovornosti, navedenih v tem DOP. Pooblaščen uporabnik je v celoti odgovoren za pregled storitev Obdelave, vključno z vso razpoložljivo varnostno dokumentacijo in funkcijami, za namen določanja, ali so izpolnjene zahteve pooblaščenega uporabnika, poslovne potrebe in pravne obveznosti.
- 3.3 Upravitelj podatkov Obdelovalca podatkov pooblašča za anonimiziranje Obdelanih Osebnih podatkov, v skladu z LPKU, za namen pridobivanja podatkov iz analize, povezanih z uporabo licencirane aplikacije, ali drugih izdelkov ali opreme Lincoln. Nadaljnja uporaba pridobljenih statističnih podatkov s strani Obdelovalca podatkov ni predmet predhodnega pooblastila s strani Upravitelja podatkov.

#### **4. MEDNARODNI PRENOS PODATKOV**

- 4.1 Upravitelj podatkov potrjuje in se strinja, da lahko Obdelovalec podatkov za namen izvajanja storitev Obdelave v skladu z LPKU Osebne podatke prenaša v, in hrani znotraj Združenih držav Amerike, ali katere koli druge države, kjer se nahaja Obdelovalec podatkov. Zato bo morda v okvirju izvajanja storitev Obdelave Osebne podatke potrebno prenesti Obdelovalcu podatkov izven države, kjer deluje Upravitelj podatkov. Če Upravitelj podatkov deluje znotraj evropskega gospodarskega območja ali v Švici, stranki lahko uvedeta postavke Standardnih pogodbenih klavzul za prenos Osebnih podatkov s strani Upravitelja podatkov (ki je v tem primeru izvoznik podatkov v skladu s Standardnimi pogodbenimi klavzulami) Obdelovalcu podatkov (ki je v tem primeru uvoznik podatkov v skladu s Standardnimi pogodbenimi klavzulami).
- 4.2 Če Upravitelj podatkov deluje izven Evropskega gospodarskega območja ali Švice, stranki prav tako uvedeta postavke Standardnih pogodbenih klavzul za prenos Osebnih podatkov s strani Upravitelja podatkov (ki je v tem primeru izvoznik podatkov v skladu s Standardnimi pogodbenimi klavzulami) Obdelovalcu podatkov (ki je v tem primeru uvoznik podatkov v skladu s Standardnimi pogodbenimi klavzulami), pod pogojem, da so Standardni pogodbeni stavki zakonsko obvezni in izpolnjujejo zahteve veljavnih predpisov o varovanju Osebnih podatkov za prenos podatkov od Upravitelja Obdelovalcu, v skladu z LPKU.
- 4.3 Če stranki uvedeta Standardne pogodbene stavke v skladu s poglavjem 4.1 ali 4.2 tega DOP:
- 4.3.1 Priloga 1 Standardnih pogodbenih klavzul se uvede na naslednji osnovi: (a) Izvoznik podatkov: Upravitelj podatkov, (b) Uvoznik podatkov: Obdelovalec podatkov, (c) Osebe, na katere se podatki nanašajo: osebje Upravitelja podatkov (pooblaščen uporabnik), (d) Kategorije podatkov: podatki v povezavi z uporabo izdelkov in opreme v lasti, pod licenco in pod upravo Obdelovalca podatkov, kot to nadzoruje licencirana aplikacija v skladu z LPKU, vključno s podatki registracije (t.j. uporabniška imena in gesla), (e) posebne kategorije osebnih podatkov: N/A, in (f) Postopki Obdelave: zbiranje, kopiranje, prenašanje, shranjevanje, spreminjanje, brisanje, in drugi postopki, potrebni za izvajanje storitev Obdelave v skladu z LPKU.
- 4.3.2 Opis tehničnih, fizičnih in organizacijskih varnostnih ukrepov, katere uvaja Obdelovalec podatkov kot uvoznik, morajo biti za namene Priloge 2 Standardnih pogodbenih klavzul navedeni v seznamu 2 tega DOP.

4.4 Če so Standardne pogodbene klavzule veljavne med strankama po 4.1 ali 4.2, se bodo njihove postavke smatrale kot vključene po referenci v tem DOP, razen, če stranki skleneta Standardne pogodbene klavzule kot samostojen dokument, v skladu s poglavjem 4.5.

4.5 Kolikor to zahtevajo veljavni predpisi za zaščito podatkov, stranki stopita v in izvršujeta Standardne pogodbene klavzule kot ločen dokument.

## **5. PREKINITEV**

5.1 Ta DOP nastopi v veljavnost hkrati z začetkom veljavnosti LPKU.

5.2 Ta DOP se samodejno prekine ob prekinitvi ali izteku (a) LPKU (b) obveznosti Obdelovalca podatkov v zvezi s storitvami Obdelave, kjer takšna prekinitve velja brez odločbe sodišča ali sodnega postopka, ali kakršnega koli drugega dejanja Obdelovalca podatkov, Upravitelja podatkov, ali katere koli druge stranke. Kjer je potrebno bo Obdelovalec podatkov ob prekinitvi tega DOP podatke vrnil Upravitelju podatkov, ali pa jih bo na zahtevo Upravitelja podatkov izbrisal vse podatke v svoji lasti ali upravi. Na zahtevo Upravitelja podatkov Obdelovalec podatkov potrjuje skladnost s temi obvezami v pisni obliki, ter bo izbrisal vse obstoječe kopije, razen, če veljavni zakon zahteva hrambo ali sicer dovoljuje zadržanje Osebnih podatkov.

5.3 Upravitelj podatkov je upravičen do prekinitve te DOP s pisnim obvestilom Obdelovalcu podatkov, če Obdelovalec podatkov materialno ali vztrajno krši ta DOP, kar, v primeru poravnave za kršitev, ne bo poravnano prej kot po trideset (30) delovnih dni od prejema obvestila s strani Obdelovalca podatkov, v katerem Upravitelj podatkov navaja kršitev in zahteva poravnavo.

5.4 Obdelovalec podatkov je upravičen do prekinitve te DOP s pisnim obvestilom Upravitelju podatkov, če Upravitelj podatkov materialno ali vztrajno krši ta DOP, kar, v primeru poravnave za kršitev, ne bo poravnano prej kot po trideset (30) delovnih dni od prejema obvestila s strani Upravitelja podatkov, v katerem Obdelovalec podatkov navaja kršitev in zahteva poravnavo.

## **6. REVIZIJE IN ZAHTEVKI ZA INFORMACIJE**

6.1 Upravitelj podatkov lahko zahteva največ eno (1) revizijo na leto, ki je predmet obvestila s strani Upravitelja podatkov znotraj (30) dni pred načrtovano revizijo, razen v primeru, da revizijo zahteva nadzorni organ, in sicer sme med običajnim časom poslovanja, brez nesmiselnega motenja delovanja Obdelovalca podatkov osebno izvesti revizijo pri Obdelovalcu podatkov, ali pa imenovati tretjo stranko kot revizorja, pri čemer je slednji zavezan k zaupnosti med izvedbo takšne revizije.

6.2 Obdelovalec podatkov mora v primeru revizije po poglavju 6 primerno sodelovati, ter priskrbeti Upravitelju podatkov vse potrebne informacije za izvedbo revizije. Upravitelj podatkov pokriva vse stroške obeh strank, ki nastanejo v zvezi z revizijo v skladu s poglavjem 6.

## **7. IMENOVANJE PODOBDELOVALCEV**

7.1 Upravitelj podatkov Obdelovalca podatkov pooblašča za uporabo storitev Podobdelovalcev, ki so navedeni v seznamu na strani, dostopni na povezavi [<https://www.lincolnelectric.com/en/Legal-Information/Subprocessors>], in sicer samo, kolikor to zahteva izvajanje storitev v zvezi z LPKU.

7.2 Upravitelj podatkov pooblašča Obdelovalca podatkov za uporabo novih Podobdelovalcev, ker je predmet predhodnega obvestila Upravitelja podatkov Obdelovalcu podatkov znotraj petnajst (15) dni pred zamenjavo Podobdelovalcev. Če Upravitelj podatkov ugovarja zamenjavi Podobdelovalca, o kateri je bil obveščen, lahko znotraj roka tega obvestila z drugim pisnim obvestilom prekine ta DOP. Če Upravitelj podatkov ne prekine tega DOP znotraj roka obvestila, je s tem uradno potrjeno strinjanje Upravitelja podatkov z zamenjavo Podobdelovalca, o kateri je bil obveščen.

7.3 V vsakem primeru mora biti Podobdelovalec, kadar Obdelovalec podatkov zahteva njegove storitve, pri tem med Obdelavo Osebnih podatkov po tem DOP pogodbeno zavezan k skladnosti z istimi obveznostmi, kot Obdelovalec podatkov.

**8. RAZNE POSTAVKE**

- 8.1 Dodutki k temu DOP bodo veljavni samo, kadar so izvedeni v pisni obliki. Ne glede na zgoraj navedeno lahko Obdelovalec podatkov kadar koli, brez obvestila Upravitelju podatkov, spremeni tehnične, fizične ali organizacijske ukrepe, navedene v seznamu 2, pod pogojem, da te spremembe ne vplivajo materialno na varnost, zaupnost, ali integriteto osebnih podatkov.
- 8.2. Pojem "pisno" ali "v pisni obliki" v tem DOP vključuje komunikacijo preko elektronske pošte, ter preko priporočenih pisnih pošiljk.
- 8.3 Če katera koli postavka tega DOP preneha veljati, to ne vpliva na veljavnost ostalih pogojev. V primeru neveljavnosti katere koli postavke te DOP si bosta stranki v vsakem primeru prizadevali da, v dobri veri, zamenjata neveljavno postavko z drugo, ki je izvršljiva, veljavna in legalna, kjer mora biti pravni vpliv v največji meri enak ali enakovreden vplivu izvirne postavke.
- 8.4 Ta DOP je predmet iste zakonodaje, kot LPKU.

**SEZNAM 1 – POGOJI, SPECIFIČNI ZA POSAMEZNO ZAKONODAJNO OBMOČJE**

Če Upravitelj podatkov deluje v enem izmed zakonodajnih območij, ki so navedena v tem seznamu 1, za DOP veljajo naslednji pogoji, ki v primeru navzkrižja z drugimi postavkami tega DOP vsakič prevladujejo. Vsi pogoji LPKU, ki niso posebej spremenjeni zaradi veljavne zakonodaje na posameznem zakonodajnem območju – se pravi, specifičnih pogojev v tem seznamu – ostanejo nespremenjeni in polnomočni.

**Brazilijska:**

Stranki potrjmeta in se strinjata z naslednjimi spremembami DOP:

- a) Vse navedbe »Posebnih kategorij Osebnih podatkov« v DOP zamenja izraz »Občutljivi osebni podatki«.

**Mehika:**

Stranki potrjmeta in se strinjata z naslednjimi spremembami DOP:

- a) Vse navedbe »Posebnih kategorij Osebnih podatkov« v DOP zamenja izraz »Občutljivi osebni podatki«;
- b) Za namen uvedbe Standardnih pogodbenih klavzul se vse navedbe »prenosa« osebnih podatkov smatrajo kot odpust osebnih podatkov, v skladu z mehiškim zveznim zakonom o varovanju osebnih podatkov, shranjenih pri obih strankah (*»Ley Federal de Protección de Datos Personales en Posesión de los Particulares«*).

**Rusija:**

Poleg postavk DOP, stranke postopajo kot sledi:

- a) Obdelovalec podatkov potrjuje, da se popolnoma zaveda, da namen dejavnosti Obdelave Osebnih podatkov v skladu z DOP ni noben drug, razen za izvajanje storitev Obdelave in bo Osebnih podatke obdeloval samo za namen, zaradi katerega so mu bili razkriti, Upravitelj podatkov pa jih zahteva od Obdelovalca podatkov. Poleg tega je Obdelovalec podatkov pripravljen na zahtevo Upravitelja podatkov takoj pisno potrditi svoje delovanje v skladu s tem predpisom.
- b) Pred razkritjem Osebnih podatkov, ki pripadajo ruskim državljanom, Obdelovalcu podatkov, mora Upravitelj podatkov zagotoviti, da so bili vsi ti osebni podatki, kakor koli so zbrani (vključno s podatki, zbranimi preko interneta), zabeleženi, sistematizirani, razčiščeni (posodobljeni in po potrebi spremenjeni), ter pridobljeni preko podatkovnih baz, ki se nahajajo na teritoriju Ruske federacije.
- c) Če Upravitelj podatkov odkrije protizakonito obdelavo ali netočnost Osebnih podatkov, mora Upravitelj podatkov Obdelovalcu podatkov pri priči zapovedati blokado teh Osebnih podatkov in začeti preiskavo. Prizadeti Osebni podatki ostanejo blokirani preko celotnega obdobja preiskave. Če preiskava potrdi netočnost Osebnih podatkov, bo Upravitelj podatkov od Osebe, na katero se podatki nanašajo (njegovega/njenega predstavnika) ali od organa za varovanje podatkov zahteval, da podatke dopolni, ter jih dopolnjene posreduje Obdelovalcu podatkov. Vsakršne netočne Osebnih podatke je potrebno hitro popraviti, najkasneje v roku sedem (7) poslovnih dni od dneva, ko so bili dopolnjeni podatki dostavljeni Obdelovalcu podatkov. Takoj po popravilu se Osebni podatki pri priči odblokirajo.
- d) Če pride do ugotovitve, da so Osebni podatki obdelani protizakonito, lahko Upravitelj podatkov od Obdelovalca podatkov zahteva prekinitev te protizakonite dejavnosti v roku treh (3) poslovnih dni od takšne ugotovitve. Če se izkaže, da je kršitve nemogoče odpraviti in tako zagotoviti obdelavo Osebnih podatkov v skladu z zakonom, bo Upravitelj podatkov od Obdelovalca podatkov zahteval uničenje protizakonito obdelanih Osebnih podatkov v roku desetih (10) poslovnih dni od datuma ugotovitve, da je do kršitve prišlo. Prav tako mora Upravitelj podatkov obvestiti zadevno Osebo, na katero se podatki nanašajo (njegovega/njenega predstavnika) ter, kjer zakon tako zahteva, obvestiti organe za varovanje podatkov o odpravi kršitev.
- e) Če Oseba, na katero se podatki nanašajo, prekliče svoje strinjanje z Obdelavo Osebnih podatkov, mora Upravitelj podatkov o tem pri priči obvestiti Obdelovalca podatkov, slednji pa mora obdelavo prekiniti, ter v roku trideset (30) od prejema tega preklica s strani Upravitelja podatkov podatke te osebe izbrisati.
- f) Če časovnih rokov, navedenih v klavzulah d) in e) zgoraj, ni mogoče doseči, lahko Obdelovalec podatkov na zahtevo Upravitelja podatkov zadevne Osebnih podatke blokira za največ 6 mesecev, ter jih, kjer veljavni zakon ne zahteva drugače, znortraj tega obdobja uniči.

**Južna Afrika:**

Stranki potrjujeta in se strinjata z naslednjimi spremembami DOP, glede definicij, navedenih v poglavju 1 tega DOP:

- a) "Oseba, na katero se podatki nanašajo" pomeni osebo, katere Osebni podatki so v obdelavi.
- b) "Osebni podatki" so osebne informacije, kot so opredeljene v POPIA, vključno z vsemi informacijami, ki se nanašajo na identificiranega posameznika.
- c) "POPIA" pomeni "South African Protection of Personal Information" – Varovanje osebnih informacij v Južni Afriki - Člen 4 iz leta 2013, ter vsakršen zavezujoč predpis, direktivo, presojo, ukaz ali smernico, ki je izdana pod POPIA.

**Združene države:**

Poleg postavk DOP, stranke postopajo kot sledi:

- a) Stranki potrjujeta in se strinjata, da zbiranje in razkrivanje Osebnih podatkov, poslanih v storitve Obdelave (i) ne predstavlja, niti ni namen nobene od strank, da bi takšna dejavnost predstavljala prodajo Osebnih podatkov, ter (ii) če pooblaščen uporabnik Obdelovalcu podatkov plača za storitve, v obliki denarja ali kakor koli drugače, je to plačilo, denarno, ali drugačno, za storitve Obdelave, ne za razkritje Osebnih podatkov. Obdelovalec podatkov ne bo hranil, uporabljal, razkrival, ali prodajal Osebne podatke za kakršen koli namen razen za specifičen namen izvajanja storitev Obdelave, ali kot je sicer dovoljeno v skladu z zakonodajo, ter z LPKU. V izogibanju dvomom Obdelovalec podatkov ne sme prodajati, niti ne sem nobenemu Podobdelovalcu dovoliti ali ga pooblaščati za prodajo, razen, če je to dovoljeno po LPKU, ali po veljavni zakonodaji.

## Seznam 2 – Varnostni ukrepi, za katere mora poskrbeti Obdelovalec podatkov

### 1. Nadzor nad fizičnim dostopom do prostorov in objektov

Obdelovalec podatkov bo uvedel tehnične in organizacijske ukrepe za nadzor nad dostopom do prostorov in objektov, posebej bo poskrbel za preverjanje pooblastil, da prepreči nepooblaščen dostop.

Natančneje:

- Sistem za nadzor dostopa
- Čitalnik ID, magnetne kartice, pametne kartice
- Izdaja ključev
- Zaklepanje vrat
- Osebe za varovanje, straža
- Objekti nadzora
- Sistem alarma, video nadzor/CCTV monitor

### 2. Nadzor dostopa do sistema

Obdelovalec podatkov bo uvedel tehnične (ID/zaščita z geslom) in organizacijske ukrepe za identifikacijo uporabnika, ter avtentikacijo za preprečevanje nepooblaščenega dostopa do sistemov IT.

Natančneje:

- Postopke z geslom (vključno s posebnimi znaki, minimalnim številom znakov, možnostjo spreminjanja)
- Samodejno blokado (npr. geslo ali izklop sistema)
- Šifriranje medijev podatkov, vključno z odstranljivimi in prenosljivimi

### 3. Logični nadzor dostopa do podatkov

Obdelovalec podatkov bo zagotovil, da z uporabo opredeljivega načrta za pooblaščenje, ki temelji na določenih zahtevah, pravicah do dostopa, ter nadzorom in vpisom za dostop, prepreči vsakršne dejavnosti v sistemih IT brez potrebnih pooblastil.

Natančneje:

- Pravice do dostopa na osnovi vloge (profili, vloge, prenosi in predmeti)
- Uporaba tržno privilegirane rešitve za vodenje računa, s katero olajša varno avtentikacijo administrativnih računov za dostop do vzdrževalnih sistemov ali za druge administrativne namene.
- Samodejna poročila, katera redno pregleduje in preverja za vsakršno nenavadno ali sumljivo dejanje
- Dostop, s pomočjo najmanj privilegiranega modela dovoljenja, do sistemov in podatkov samo na osnovi potrebnega poizvedovanja

### 4. Razkritje in nadzor nad zaščito podatkov

Obdelovalec podatkov bo nadzoroval vsakršno razkritje Osebnih podatkov z uvedbo določenih ukrepov pri transportu, pošiljanju, komuniciranju ali shranjevanju podatkov (ročno ali elektronsko), ter za posledično preverjanje preko elektronskega transferja, prenosa podatkov in nadzora nad pošiljanjem.

Natančneje:

- Šifriranje/tuneliranje
- Elektronski podpis
- Vpis in stalno nadziranje in opozorila ob dogodkih, povezanih z varovanjem
- Varovanje pri transportu, da podatki med transportom ostanejo šifrirani
- Šifriranje podatkov na mestih odlaganja
- Stalno rotacijo šifrirnih ključev
- Prepoved dostopa do šifrirnih ključev omejenim osebam
- Omogočeno kompleksnost gesla, z zahtevano dvostopenjsko avtentikacijo

### 5. Nadzor vnosa

Obdelovalec podatkov bo vzdrževal polno dokumentacijo o upravljanju in vzdrževanju podatkov, vključno z ukrepi za posledično preverjanje, ali so bili podatki vneseni, spremenjeni ali odstranjeni (izbrisani), ter, kdo je to storil:

Natančneje:

- Sistemi za vpis in poročanje



## **6. Nadzor nad delovnim mestom**

Obdelovalec podatkov bo Osebnostne podatke obdeloval v skladu z navodili Upravitelja podatkov in se strinja z ukrepi (tehničnimi/organizacijskimi) za ločevanje odgovornosti med Upraviteljem in Obdelovalcem podatkov: Natančneje:

- Pogodba, napisna v nedvoumnem jeziku
- Uradno naročanje (po obrazcu)
- Kriteriji za izbiro Obdelovalca podatkov
- Nadzor delovanja pogodbe

## **7. Nadzor dostopnosti**

Obdelovalec podatkov bo z ukrepi, s katerimi zagotovi fizično in logično varnost podatkov, poskrbel, da so vsi podatki zaščiteni pred nenamernim ali zlonamernim uničenjem.

Natančneje:

- Postopki za varnostno kopiranje
- Zrcaljenje trdih diskov, npr. s tehnologijo RAID
- Brezprekinitveno napajanje (UPS)
- Daljinsko shranjevanje ali shranjevanje na diskih, ki je replicirano v alternativnih podatkovnih centrih
- Redno posodobljena programska oprema za zaščito pred virusi in/ali škodljivim programjem, skupaj s sistemi požarnega zidu, občutljivimi za aplikacije, ki so konfigurirani s privzetimi izjavami za zavračanje, ter dovoljujejo samo promet za poslovne namene.
- Poslovna kontinuiteta in načrt za ponovno vzpostavitev delovanja

## **8. Nadzor za ločevanje nalog**

Obdelovalec podatkov se bo z uvedbo posebnih ukrepov za ločeno Obdelavo (shranjevanje, dopolnjevanje, brisanje ali prenos) podatkov za različne namene potrudil zagotoviti, da podatke, zbrane za različne namene, obdeluje ločeno in jih ne meša z drugimi podatki strank:

Natančneje:

- Koncept »Notranje stranke« / omejitve uporabe
- Ločevanje nalog (proizvodnja/preizkušanje)